INDEX, VOLUME XXXI

January to November, 1958

Contributors and Articles

ALEXANDER, THEODOR W. German for Children: A Program at Texas Technological College 38

BRUNDRETT, RALPH B., JR., The Role of the Ego in Grillparzer's *Sappho* and Schiller's *Jungfrau* 16

ELLERT, ERNEST E. German in the Elementary Schools — An Analysis of an Existing Program 42

FRIEBERT, STUART A. A Note on Lessing's Early Attitude toward Shakespeare 178

GALLACHER, STUART A. A Brief Reply to Herbert Lederer 199

HEGGEN, W. GREGOR German in the Third and Fourth Grade 298

HIEBLE, JACOB Foreign Nouns in German 269

HOLLMANN, WERNER The German Achievement Test of the College Board 128

KEETON, KENNETH A Critical Appraisal of the Fulbright Summer Seminar—1957 123

KEPPLER, KURT Misleading German Compound Nouns 287

KIRCH, MAX X. FLES and German 48

KRAUSS, PAUL G. The Increasing Use of English Words in German 272

LEDERER, HERBERT Alle anderen guten Männer: A Brief Comment 196

MARCUSE, LUDWIG Alfred Döblin 4

MARCUSE, LUDWIG Eine Renaissance des deutschen Expressionismus 114

NEUSE, WERNER and VON HOFE, HAROLD We and the Future: Editorial Comments 257

NORTON, ROGER C. Hofmannsthal's Garden Image 94

O'FLAHERTY, JAMES C. Mein deutsches Tagebuch: An Aid to the Teaching of Written German 191

PLANITZ, KARL-HEINZ In Memoriam: Dr. Elfriede M. Ackermann, 1890-1958 309

POLITZER, HEINZ Lessings Parabel von den drei Ringen 161

REY, W. H. Geist und Blut Hofmannsthal's *Oedipus und die Sphinx* 84

REY, W. H. In Erinnerung an Curtis C. D. Vail

ROSENBAUM, ERIC Preparation for Advanced Placement in German at Central High School, Philadelphia 304

SCHAUM, KONRAD Zum Problem des Tragischen in Grillparzer's *Treuem Diener* 6

SCHOLZ, ALBERT Silesia 188

SEIDLIN, OSKAR 1957: The Eichendorff Year 183

STEIN, JACK M. The Amateur Profession 133

TOWNSEND, STANLEY R. A Modern Prophecy by Michael George Conrad 259

VON HOFE, HAROLD and NEUSE, WERNER We and the Future: Editorial Comments 257

WODLINGER, DAVID Scholarship Programs in Germany, Austria and Switzerland 33

ZERNER, MARIANNE Zu Ricarda Huchs Erzählungskunst 24

Books Reviewed

BARTHEL, LUDWIG FRIEDRICH In die Weite 328

CASTLE, EDUARD Der grosse Unbekannte: Das Leben von Charles Sealsfield (Karl Postl), Briefe und Aktenstrücke 247

CLOSS, AUGUST Medusa's Mirror: Studies in German Literature 245

DE VRIES, JAN Altgermanische Religionsgeschichte, Bd. I, 2. Aufl. (Grundriß der germanischen Philologie, 12/I.) 242

GAEDE, WILLIAM R. and COOGAN, DANIEL Stimmen der Zeit 157

GOETHE The Sufferings of Young Werther, tr. B. Q. Morgan 249

JOCKERS, ERNEST Mit Goethe: Gesammelte Aufsätze 248

KÄSTNER, ERICH Der kleine Grenzverkehr oder Georg und die Zwischenfälle 157

KÜPPER, HEINZ Wörterbuch der deutschen Umgangssprache 239

LADO, ROBERT Linguistics across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers 254

LOHENSTEIN, DANIEL CASPER VON Afrikanische Trauerspiele 246

LUTHER, ARTHUR and FRIESENHAHN, HEINZ Land und Leute in deutscher Erzählung 238

MARTINI, FRITZ; STUBENRAUCH, HERBERT and ZELLER, BERNHARD Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft 158

MARKWARDT, BRUNO Geschichte der deutschen Poetik 241

MORGAN, B. Q. (trans.) Goethe's *The Sufferings of Young Werther* 249

NAUMANN, WALTER Grillparzer: Das dichterische Werk 80

OGRIZEK, DORÉ (ed.) Germany 79

OLBRICH, WILHELM (ed.) Der Romanführer 156

PEI, MARIO Language for Everybody: What it is and how to master it 253

POCHMANN, HENRY A. German Culture in America: Philosophical and Literary Influences 1600-1900 324

REICHART, WALTER Washington Irving and Germany 250

RILKE, RAINER MARIA Sämtliche Werke, Bd. I (Gedichte, 1. Teil) 244

THIERFELDER, FRANZ Die deutsche Sprache im Ausland. Bd. I: Der Völkerverkehr als sprachliche Aufgabe. Bd. II: Die Verbreitung der deutschen Sprache in der Welt 250

THORNTON, THOMAS P. (ed.) Texte des späten Mittelalters, Heft 4: Höfische Tischzuchten. Heft 5: Grobianische Tischzuchten 240

VAN DE LUYSTER, NELSON German for Beginners 254

VON AUE, HARTMANN Gregorius 82

WALDINGER, ERNST Zwischen Hudson und Donau: Ausgewählte Gedichte 330

WITTKE, CARL The German-Language Press in America 252

WITTMAN, NORA E. et al, eds. Beginning German in Grade Three 83

ZEYDEL, EDWIN H. (trans.) Poems of Goethe 156

Reviewers

ATKINS, STUART *Closs'* Medusa's Mirror: Studies in German Literature 245; *Goethe's* The Sufferings of Young Werther 249; *Lado's* Linguistics across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers 254; Lohenstein's Afrikanische Trauerspiele 246

COENEN, F. E. *Naumann's* Grillparzer: Das dichterische Werk 80

CUNZ, DIETER *Pochmann's* German Culture in America: Philosophical and Literary Influences 1600-1900 323

FLYGT, STEN C. *Olbrich's* Der Romanführer 156

GARRETT, ISAAC *Van de Luyster's* German for Beginners 254

VON HOFE, HAROLD *Martini's, Stubenrauch's* and *Zeller's* Jahrbuch der Deutschen Schillergesellschaft 158; Ogrizek's Germany 79

JÁSZI, ANDREW O. *Rilke's* Sämtliche Werke, Bd. I (Gedichte, 1. Teil) 244

JOLLES, MATTHIJS *Markwardt's* Geschichte der deutschen Poetik 241

KRUMPELMANN, JOHN T. *Castle's* Unbekannte: Das Leben von Charles Sealsfield (Karl Postl), Briefe und Aktenstrücke 247

LAZENBY, M. CANDLER *Gaede's and Coogan's* Stimmen der Zeit 157

LICHTENSTEIN, ROBERT B. *Thornton's* Texte des späten Mittelalters, Heft 4: Höfische Tischzuchten, Heft 5: Grobianische Tischzuchten 240

LIEDTKE, KURT *Wittke's* The German-Language Press in America 252

MAIER, HANS ALBERT *Jockers'* Mit Goethe: Gesammelte Aufsätze 248

MERKEL, GOTTFRIED F. *Pei's* Language for Everybody: What it is and how to master it 253

NEUSE, WERNER *Thierfelder's* Die deutsche Sprache im Ausland. Bd. I: Der Völkerverkehr als sprachliche Aufgabe. Bd. II: Die Verbreitung der deutschen Sprache in der Welt 250

PEISEL, HERBERT H. J. *Barthel's* In die Weite 328

PENZL, HERBERT *de Vries'* Altgermanische Religionsgeschichte, Bd. I, 2. Aufl. (Grundriß der germanischen Philologie, 12/I.) 242

PROVINE, WILLIAM K. *Kästner's* Der kleine Grenzverkehr oder Georg und die Zwischenfälle 157

REHDER, HELMUT *Luther's* and *Friesenhahn's* Land und Leute in deutscher Erzählung 238

RYDER, FRANK G. *Reichart's* Washington Irving and Germany 250

SCHMIDT, GERARD F. *von Aue's* Gregorius 82

TALMEY, FRIEDA E. *Wittman's* Beginning German in Grade Three 83

WELLS, JOHN C. *Heinz'* Wörterbuch der deutschen Umgangssprache 239

VAIL, CURTIS C. D. *Zeydel's* Poems of Goethe 156

WEISSTEIN, ULRICH *Waldinger's* Zwischen Hudson und Donau 330

Departments and Miscellaneous

AATG, Chapter Reports 61, 142, 226, 311

— Chapter Officers 1957-58 57

— Constitution and By-Laws 53

— Directory of Members of the 200

— Treasurer's Annual Report 140; Four Years of Close Coöperation by Herbert H. J. Peisel, Treasurer, 138

— Twenty-Fifth Annual Meeting: Secretary's Minutes 66

Books Received 33

German Quarterly, Editors *inside front covers*

News, Notes, and Comments 66, 145, 228, 319

— AATG Service Bureau 72, 146

— Brief aus Berlin 150

— Brief aus der Bundesrepublik 148

— Brief aus Deutschland 320

— Brief aus Wien: Neues von Österreichs Literatur 233

— Comments 153

— German Club of Brooklyn College 75

— In Memoriam Charles Maltador Purin 145

— Manhattan's Goethe House 74

— Notes 151

— Notizen aus dem westdeutschen Kulturleben 76

— Talented Pupils and Languages 228

— The Teaching of German in the News 75, 232

Our Contributors 84, 159, 256, 332

Reviews, 79, 156, 238, 324